

## 也谈 ABB 形容词中 BB 的语法性质

李菡幽

**提要** 本文概述语法学界对 ABB 形容词中 BB 的语法性质的各种认识,并立足于这一类形容词中 A 与 BB 的语义联系,着重从语义平面出发,对 ABB 形容词中 BB 的语法性质做了重新分析和界定,提出了在 ABB 形容词中界定复合词与派生词的标准。

—

ABB 式形容词是在汉语中较特殊的一种构词方式——重叠的基础上构成的。关于这类词,语法学者们多看作是派生词,把其中的 BB 笼统地当作词缀:朱德熙先生把“绿油油,黑乎乎”等 ABB 式归入带后缀的形容词,<sup>①</sup>赵元任先生把这类词看作重叠的生动重叠形式中的一种,而重叠,他则认为既可以看作一种变化,也可以看作一种语缀,“红啼啼”中的“啼啼”他归为杂后缀。<sup>②</sup>吕叔湘先生主编的《现代汉语八百词》所附的《形容词生动形式表》中对 ABB 式形容词作了较详细的分析,并把这类词都归为“A+后缀”式。另外在黄伯荣、廖序东主编的《现代汉语》教材中也把“绿油油、闹哄哄、笑嘻嘻”等词认为是“词根+叠音词缀”构成的。<sup>③</sup>既然 ABB 式通常都被当作“词根+词缀”的派生词,那么他们对词缀的性质又是如何界定的呢?

朱德熙先生认为“真正的词缀只能粘附在词根成分上头,它跟词根成分只有位置上的关系,没有意义上的联系。”<sup>④</sup>赵元任先生也认为、“汉语里的后缀是虚语素,多数是轻声,出现在词的未了,表示这个词的语法功能”。<sup>⑤</sup>吕叔湘先生在《汉语语法分析问题》中把“语义还没有完全虚化”的语缀叫“类语缀”<sup>⑥</sup>,也即真正的语缀语义应该是虚化的。黄伯荣本《现代汉语》给词缀下的定义是“加在词根上边表示附加意义的语素”。<sup>⑦</sup>由此看来,尽管各家给词缀下的定义不尽相同,但有一点是比较一致的,即词缀的意义是虚化的。那么,被视作词缀的 ABB 式形容词中的 BB 的意义果真都是虚化的吗?语言事实表明,其实并不尽然,把它们笼统地归为词缀是不合适的。

马庆株先生在《现代汉语词缀的性质、范围和分类》一文中,<sup>⑧</sup>注意到了 ABB 式形容词的内部差异,他根据 BB 性质的不同把 ABB 式分为两类:

I、BB 为实义成词语素,如白皑皑、乱纷纷、泪涟涟、静悄悄、泪汪汪等。

II、BB 为词缀,如绿油油、白净净、亮堂堂、干巴巴等。

这一做法无疑更尊重语言事实,并且对于重新认识汉语词缀的性质,从而廓清其范围也有重要意义。该文中提出了 I 类与 II 类的区分标准:(1)实词成词语素有时成词,有时用作构词成分,构词时用它本义的,只能看作词根。如“皑皑”可以在“白雪”前面作定语,也可以在“白雪”后面作谓语,这时是词;在“白”后出现时是语素。(2)II 类中,“不管 B

本来读不读阴平, BB 一律读阴平, 这就使 BB 词缀化了”, 其“形式上的标志是 BB 的阴平化”。

第(1)条标准我们认为是可行的, 第(2)条标准却似有值得商榷之处。因为从 BB 的实际读音来看, BB 的阴平化和 BB 的词缀化之间并无必然联系。首先, ABB 中 BB 的读音自身还不统一, 尚待规范。同一个 ABB 式形容词中 BB 的读音, 在不同的辞典中并不相同。如“湿淋淋, 孤零零”等在《现代汉语词典》中注为阴平, 但在《简明汉语逆序词典》(知识出版社, 1986 年 12 月版)和《汉英词典》(商务印书馆, 1978 年 10 月版)中却注本音。这类词中的 BB 是属 I 类还是 II 类呢? 其次, 有人曾将新版《现代汉语词典》与旧版及其《补编》相比, 发现“ABB 式形容词的 BB 有不变调的趋势。”<sup>⑨</sup>显然我们不可据此认为, ABB 中的 BB 也相应地有从词缀发展到实义成词语素的趋势, 这是有悖于词义虚化规律的。再者, 有一些词若按上述两条标准分析, 将会陷于两难境地, 如《现代汉语词典》中, “馥馥, fùfù(书), 形容香气很浓。”香馥馥, xiāng fù fù, 形容香味浓厚。“蓬蓬, pengpeng, 形容草木、须发密而乱。”乱蓬蓬, luàn pēngpēng, 形容须发或草木凌乱”。这类词中的 BB, 若按是否成词看, 该属 I 类, 若按是否阴平化看, 又要归为 II 类。所以, 以 BB 的阴平化作为 BB 词缀化形式上的标志, 是不够稳妥的。

也有学者(祝鸿杰、太田辰夫)把 ABB 中的 BB 一律看成实义成词语素, 认为 ABB 为“形+补”的合成词。这种看法有矫枉过正之嫌, 并且也不合语言事实本身。

其实, 对于这个问题, 如果我们的研究视角不仅仅局限在语法平面, 而是进一步拓展到语义平面; 也不仅仅局限在对 BB 的语义作单独分析, 而是将 A 与 BB 的语义关系结合起来解释, 将会另有一番收获的。

## 二

符号与符号的组合不是任意的而是有条件的, 即可以论证和解释的。所以复合词和派生词的内部搭配组合是可以从语义上找到论证和解释的。一般认为, 复合词是由两个词根据语素构成的, 按照语义的搭配选择规律, 这两个语素在语义上必然有某种相关性。派生词是由一个词根语素和一个词缀构成的。词缀往往是由词根语素虚化而来, 在虚化过程中, 它们总要丧失大部分(甚至全部)原有的词汇意义, 作为词缀的 BB 词汇意义丧失得越多, 与词根语素 A 在语义上的联系就越任意、松散。

基于此, 我们有理由认为, 在 ABB 式形容词中, 凡 A 和 BB 在语义上联系紧密的, 这一类 BB 是成词语素, 这时的 ABB 是复合词; 凡 A 和 BB 在语义上联系松散, 表明 BB 已虚化了, 这一类 BB 是词缀, 这时的 ABB 是派生词。至于紧密和松散的界限如何界定和把握, 仅仅停留在对 BB 的分析描写是不够的。因为对 BB 意义虚实理解可谓仁者见仁, 很难统一。BB 到底虚到什么程度才算词缀, 历来意见不一。如果把 BB 的意义和词根语素 A 的意义联系起来, 将会使我们在分析过程中多一些可操作的依据, 多一些更易把握的原则, 从而使我们有必要在充分认识到 ABB 的内部差异的前提下, 本着尊重语言事实的原则, 对 ABB 类形容词作一尽量客观的说明。下面以《现代汉语八百词》后所附《形容词生动形式表》中所收百余个 ABB 式形容词为语料, 着重从 A 与 BB 的语义联系出发, 对这类词作一分析。

《现代汉语八百词》中收录的以“白”为词根语素的 ABB 类词有以下 8 个:白皑皑、白苍苍、白乎乎、白花花、白晃晃、白净净、白茫茫、白蒙蒙。《现代汉语词典》对词根语素“白”和 8 个不同的 BB 的释义分别为:

白:像霜或雪的颜色,是物体被日光或与日光相似的光线照射,各种波长的光都被反射时呈现的颜色(跟“黑”相对)。

皑皑:形容霜雪洁白。

苍苍:(头发)灰白。

晃(晃):(光芒)闪耀。

净净:干净、清洁。

茫茫:没有边际,看不清楚。

蒙蒙:模糊不清的样子。

乎(乎):形容词或副词后缀。

花(花):(眼睛)模糊迷乱。

按照 A 气 BB 间语义联系的程度,我们可以把以上 8 个 ABB 式形容词归为以下几类:

#### (1)白皑皑、白苍苍

这类词的特点是:从语义场理论来看,A 和 BB 往往处于同一层次的语义场,它们之间能提取至少一个共同义素。比如“白”和“皑皑”同属“颜色”这一语义场,它们有共同的义素[形容霜和雪]、[颜色]。“白苍苍”同理。既然这一类属于同一层次的语义场,所以在语义理解上比较容易进入“既 A 又 B(B)”的结构。尽管 A 和 BB 在组合成词时各自的语素义凸现程度可能不同,但这并不妨碍我们把这类 ABB 式形容词看成是联合式的复合词。

同类的词还有:悲凄凄、赤裸裸、呆愣愣、干瘪瘪、孤单单、光秃秃、红彤彤、厚实实、娇嫩嫩、冷清清、光亮亮、黑漆漆、慌乱乱、空旷旷、平稳稳、凄惨惨、轻悄悄、松散散、香馥馥等等。

#### (2)白花花、白晃晃、白净净、白茫茫、白蒙蒙

这类词中 A 和 BB 在语义上是另一种紧密联系。这里 A 与 BB 往往属不同层次的语义场(相对而言),如“白”属“颜色”,“晃晃、净净、茫茫、蒙蒙”等属“性状”。这一类词中 A 和 BB 的选择搭配比前一类更灵活。在前一类中,我们只能说“白皑皑”而不能说“黑皑皑”,这就是因为处在同一层次的语义场中的两个义素之间相互制约和相互影响较大。“黑皑皑”之所以不成立就在于一个词中不能同时包含两个相互对立的义素。而当 A 和 BB 处于不同层次的语义场时,它们之间的相互制约相对减少,其搭配组合力也就提高了。所以,我们不但说“白茫茫”,还可以说“黑茫茫”。

这类词的 BB 往往是对 A 的程度或结果进行补充说明的,在语义上可理解为“A 得 BB 样儿的”。如“白晃晃”可理解为“白得闪亮的”,“白茫茫”可理解为“白得一望无际的”,所以这类词我们可以把它看作后补式的复合词。我们把这类词中的 BB 看作一个词根语素,而非词缀,是因为这类词中 A 与 BB 在语义上是另一种紧密联系,这种紧密联系我们可以从另一个角度分析使其得以显现:《现代汉语八百词》中收录的以“冲冲”为 BB 的

ABB式词有:急冲冲、怒冲冲、气冲冲、喜冲冲、兴冲冲等五个。若独立地看这些词中的A与BB,它们并不属于同一层次的语义场,“急”等A类词表示一种情绪,而“冲冲”则描摹一种性状。但如果我们把这类词作为一个“一冲冲”系列来看,将不难发现,与“冲冲”搭配的“急、怒、气、喜、兴”等均属于含有[情绪]这一层次的语义场中,这说明“冲冲”在更高一层的语义场中可有[+情绪]。所以这类BB我们有理由把它看作一词根语素。其它如乐(静、慢)悠悠、冷(凉、甜、美)丝丝、绿(黑)油油、暗(灰)沉沉等均可通过这种方式看清楚其中A和BB间的紧密的语义联系。

属于这类的ABB式形容词还有:碧油油、病恹恹、鼓囊囊、光闪闪、黑洞洞、红艳艳、冷森森、绿莹莹、轻飘飘、软绵绵等。

### (3)白乎乎

这类词的最大特点是A与BB间并无必然的语义联系,这主要是因为其中的BB已无实在的意义,从而难以和A发生语义上的关涉。这类词的语义重点均落在A上,BB只有附加色彩。我们既不能把它们理解为“即A又B(B)”,也不能把它们理解为“A得BB样儿的”,如“白乎乎”,我们不能理解为“即白又乎(乎)”,也不能理解为“白得乎乎的”。正是因为A和BB之间语义上的松散性和任意性,降低了A与BB在语义组合时的限制,从而提高了它们的搭配组合能力。如《现代汉语八百词》中与“乎乎”组合成ABB式形容词的词根语素就有:“潮、白、稠、臭、肥、粉、光、黑、急、烂、毛、面、气、圆、血、软、粘、脏、匀、晕、油、温”等20多个,这些词与后面的“乎乎”并无必然的语义联系,所以我们把这类词看作派生词,其中的BB是后缀。

需要注意的是,我们在判别这类词是否为词缀时,不能仅凭BB虚实,而要取决于BB和A之间是否有语义上的联系。若BB义独立看时有实义,但和A义无关涉,这时的BB也是词缀,而不是实义成语素。如“巍巍”一词,在现《代汉语词典》中列出词条,并释义为“形容高大”,但在“颤巍巍”中,它与前面的词根语素“颤”并无语义上的联系,所以应该视为词缀。

同类的词还有:沉甸甸、臭烘烘、脆生生、淡巴巴、短出出、粉扑扑、红通通、紫巴巴、香喷喷、顺当当、灰溜溜等等。

## 三

关于ABB式形容词中,A和BB的语义联系还有以下几点补充:

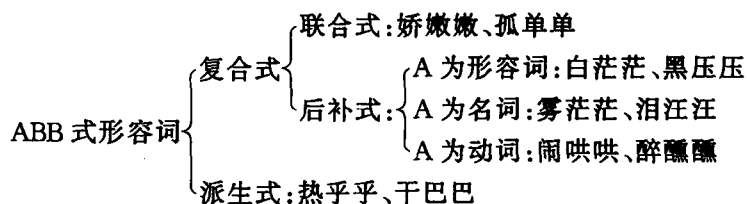
(1)同一个BB,依其不同的“A”组合时的语义联系,在不同的ABB结构中可有不同的性质:或为词根语素,或为词缀。如:“溜溜”,在“光溜溜、滑溜溜”中它与“光、滑”均有一个共同义素[光滑],这时构成联合式的复合词:在“直溜溜、顺溜溜、匀溜溜”中,与之搭配的“直、顺、匀”属同一层次的语义场,这时构成后补式的复合词:在“灰溜溜、酸溜溜”中,A和BB间在语义上无必然联系,这时看成是词缀。

(2)ABB中的A的大部分是形容词,其中也有少量的名词和动词,名词的如:泪汪汪、水灵灵、雾腾腾等,动词的如:闹哄哄、醉醺醺等。对于这类词中的复合式,我们认为这里BB是着重对A进行补充说明的,所以一并看作后补式。

(3)ABB式形容词还包括“A+象声词语素”构成的一系列词,如气呼呼、笑哈哈、哭唧

唧、冷飕飕、响当当等。这类词中的 BB 我们一律看作词根语素,而不作词缀。尽管有的学者认为象声词具有较强的任意性,<sup>⑩</sup>但从 A 与 BB 的语义联系看,这里 BB 是对 A 的声音进行描摹说明的,二者之间的语义联系是很紧密的。

至此,我们可通过对 ABB 式形容词 BB 语法性质的分析及其和 A 的语义联系,对 ABB 形容词作如下分类:



注

- ①④朱德熙:《语法讲义》第 29、73、111 页,商务印书馆,1982 年版。  
 ⑦⑤赵元任:《汉语口语语法》4.2 重迭、4.4 后缀,商务印书馆,1979 年版。  
 ③⑦黄伯荣:《现代汉语》上册第 272、269 页,高教出版社,1991 年版。  
 ⑥吕叔湘:《汉语语法论文集》第 517 页,商务印书馆,1999 四年版。  
 ⑧马庆株:《汉语语义语法范畴问题》,北京语言文化大学出版社,1998 年。  
 ⑨牟晓明:《关于 ABB 式形容词的读音》,《语文建设》,2001 年 2 月。  
 ⑩詹人凤:《现代汉语语义学》第 185 页,商务印书馆,1997 年版。

(李菡幽 厦门大学海外教育学院)

(上接第 42 页)

(5)编写教材和教学过程中,可以从“可”在语用层面的差异这一难点入手,在教材中有所体现。让原本需要学生花很长时间才能体会的内容,借助对外汉语研究、分析、归纳的帮助,快速准确地掌握。

(6)对副词从语用层面进行全面描写,并且从功能出发对比语言之间的差异,并且让研究成果和教学有机地结合起来,在教材中有所体现。

虽然像“可”这样的副词在汉语口语中广泛应用,但是由于副词的意义常常是与其他大量信息相结合构成的,变量成分相对较大,把握起来有一定的难度,也给教学带来不便,因此多个层面的分析研究显得格外重要。

#### 参考文献

- ①吕叔湘:《现代汉语八百词》,商务印书馆。  
 ②北京大学中文系 55、57 级语言班编:《现代汉语虚词例释》,商务印书馆。  
 ③陶然等:《现代汉语虚词辞典》,中国国际广播出版社。  
 ④邵敬敏主编:《句法结构中的语义研究》,北京语言文化大学出版社。  
 ⑤杨惠芬:1993,《副词“可”的语义及用法》,《世界汉语教学》第 3 期。  
 ⑥李晓琪:1995,《中介语与汉语虚词教学》,《世界汉语教学》第 4 期。

(褚佩如 北京外交人员语言文化中心)